

L'Echo de la Robertsau

S'LÄUCHBLÄTTEL



L'Echo

DECEMBRE 2000 N° 207

Joyeux Noël
Bonne Année



*Viel Glueck
zum neije Johr*



*Le Bon Conseil
à la Robertsau*

- Coffrets cadeaux personnalisés
- Livraison gratuite dans l'agglomération strasbourgeoise

Nous vous proposons une large gamme de Vins et d'Alcools Français, Italiens et du Monde, Champagnes, Whiskies (Single Malt, Bourbons, Irlandais, Canadien).



111, route de la Wantzenau - 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 28 02 - Fax. 03 88 31 36 75

Restaurant



29, rue Mélanie - 67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 03 88 31 38 10

*Fermé Samedi midi et Dimanche
Terrasse en été*

**Garage
Roger BUR**

**MÉCANIQUE
CARROSSERIE
TOUTES MARQUES**

**VOITURES NEUVES
ET OCCASIONS**

67, rue St-Fiacre - Strasbourg Robertsau
Tél. 03 88 31 02 41

**HOELLINGER
FUCHS & Cie**



8a rue Principale
67300 SCHILTIGHEIM
Tél. 03 88 62 55 22
Fax 03 88 62 31 86

**COUVERTURE
ZINGUERIE
SANITAIRE
CHAUFFAGE**

Chauffage BRENNER

Jean Petit

**magasin - atelier
électro-ménager
sanitaire - électricité**

25, rue Boecklin
Strasbourg-Robertsau
Tél. 03 88 31 07 79



CABINET IMMOBILIER

Pierre Scheuer

SYNDIC • GERANCES
LOCATIVES • ACHATS • VENTES
ESTIMATIONS IMMOBILIÈRES

Garantie « Loyers impayés »

36, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 62 72 - Fax 03 88 41 84 82



*Fleurs
de la
Robertsau*

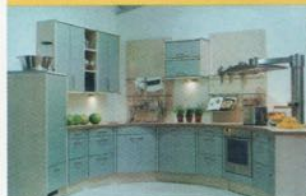


48, rue Boecklin
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 45 48 75

cuisin'elle

CUISINES
SALLES DE BAINS

La Passion du Beau



PAR NOS SOINS

- Conception
- Réalisation
- Installation

114-116, route de la Wantzenau - Strasbourg-Robertsau
Tél. 03 88 41 88 62

Totalement inconnu il y a peu de temps, cette notion apparaît au fil des discours. Ce néologisme a pour sens : "un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs".

Cet objectif suppose l'adhésion de tous et nécessite la mise en place d'un nouveau processus de préparation à la décision que l'on appelle "gouvernance". Il est un mélange de démocratie, de participation et de transparence dans la gestion.

On y trouve là, les principes qui nous paraissent nécessaires pour l'élaboration d'un projet de quartier.

L'Echo de la Robertsau N° 207 décembre 2000

Bulletin trimestriel publié par l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau. Association agréée par arrêté préfectoral du 24.8.84 pour la défense de la nature, de l'environnement et du cadre de vie.

Directeur de la publication :
René Hampé : 03 88 31 39 80

Mise en page - Impression :
Finkmatt Impression - La Wantzenau

Tirage : 10 000 exemplaires
Dépôt légal : 4^e trimestre 2000

L'Echo est financé par les annonceurs et adhérents.

78, rue du Docteur François
67000 STRASBOURG

Nous remercions nos annonceurs qui par leur confiance renouvelée assurent la pérennité de l'Echo et la diffusion de nos informations.

L'Echo encourage ses lecteurs à soutenir le commerce de proximité : les commerçants et artisans de la Robertsau.

Associations,

pour communiquer vos activités, les colonnes de l'Echo vous sont ouvertes.

Prochaine édition début mars.

Dernière minute

A partir du 4 décembre 2000, une ligne 15a sera créée à titre expérimental entre la place de la République et le terminus Robertsau Sainte Anne.

Cette ligne, circulant du lundi au vendredi à raison de 8 aller-retour par jour.

Développement durable et projet de quartier

En fait, nous sommes des adeptes du développement durable sans le savoir...

En effet, il y a belle lurette que les associations du quartier de la Robertsau ont milité pour "un projet de quartier" qui implique certaines conditions...

Il leur apparaissait qu'il était nécessaire, à partir de l'existant, de construire en partenariat avec les différents acteurs de la vie publique et avec les habitants le futur du quartier.

De mettre en œuvre une politique urbaine qui respecte à la fois les besoins de proximité de services, les priorités économiques et la protection de l'environnement.

De prendre en compte les perspectives à long terme, tout en souhaitant répondre aux besoins et aux problèmes immédiats.

Nous militons pour garantir une plus grande équité entre les habitants.

Nous avons affirmé que les conditions de mise en œuvre d'un projet de quartier nécessitait une volonté politique, un respect mutuel, la claire définition des enjeux et un niveau d'information homogène et transparent.

Tout cela nécessite une ambition commune...

René Hampé

Président de l'ADIR

Sommaire

Edito

p 3

Sols de la Robertsau

p 4

Abandon de la pénétrante Est

p 5



On ferait mieux de s'épauler

p 7



**Nicolas,
le 100 bornard**
p 12

Läuchblättel

p 8-9-14



Restructuration des lignes de bus

p 10

Comité consultatif de quartier

p 13

Pour prendre une part active à la vie du quartier adhérez à l'ADIR!

BULLETIN D'ADHESION

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

SIGNATURE

COTISATION SOUTIEN: 100 F et +

COTISATION ANNUELLE: 60 F - à transmettre à:

ADIR CENTRE SOCIO CULTUREL L'ESCALE
78 RUE DU DOCTEUR FRANÇOIS - 67000 STRASBOURG



*Le Bon Conseil
à la Robertsau*

- Coffrets cadeaux personnalisés
- Livraison gratuite dans l'agglomération strasbourgeoise

Nous vous proposons une large gamme de Vins et d'Alcools Français, Italiens et du Monde, Champagnes, Whiskies (Single Malt, Bourbons, Irlandais, Canadien).



111, route de la Wantzenau - 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 28 02 - Fax. 03 88 31 36 75

Restaurant



29, rue Mélanie - 67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 03 88 31 38 10

*Fermé Samedi midi et Dimanche
Terrasse en été*

**Garage
Roger BUR**

**MÉCANIQUE
CARROSSERIE
TOUTES MARQUES**

**VOITURES NEUVES
ET OCCASIONS**

67, rue St-Fiacre - Strasbourg Robertsau
Tél. 03 88 31 02 41

**HOELLINGER
FUCHS & Cie**



8a rue Principale
67300 SCHILTIGHEIM
Tél. 03 88 62 55 22
Fax 03 88 62 31 86

**COUVERTURE
ZINGUERIE
SANITAIRE
CHAUFFAGE**

Chauffage BRENNER

Jean Petit

**magasin - atelier
électro-ménager
sanitaire - électricité**

25, rue Boecklin
Strasbourg-Robertsau
Tél. 03 88 31 07 79



CABINET IMMOBILIER

Pierre Scheuer

SYNDIC • GERANCES
LOCATIVES • ACHATS • VENTES
ESTIMATIONS IMMOBILIÈRES
Garantie « Loyers impayés »

36, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 62 72 - Fax 03 88 41 84 82



*Fleurs
de la
Robertsau*

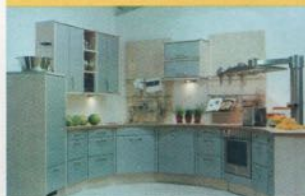


48, rue Boecklin
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 45 48 75

cuisin'elle

CUISINES
SALLES DE BAINS

La Passion du Beau



PAR NOS SOINS

- Conception
- Réalisation
- Installation

114-116, route de la Wantzenau - Strasbourg-Robertsau
Tél. 03 88 41 88 62

Totalement inconnu il y a peu de temps, cette notion apparaît au fil des discours. Ce néologisme a pour sens : "un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs".

Cet objectif suppose l'adhésion de tous et nécessite la mise en place d'un nouveau processus de préparation à la décision que l'on appelle "gouvernance". Il est un mélange de démocratie, de participation et de transparence dans la gestion.

On y trouve là, les principes qui nous paraissent nécessaires pour l'élaboration d'un projet de quartier.

L'Echo de la Robertsau N° 207 décembre 2000

Bulletin trimestriel publié par l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau. Association agréée par arrêté préfectoral du 24.8.84 pour la défense de la nature, de l'environnement et du cadre de vie.

Directeur de la publication :
René Hampé : 03 88 31 39 80

Mise en page - Impression :
Finkmatt Impression - La Wantzenau

Tirage : 10 000 exemplaires
Dépôt légal : 4^e trimestre 2000

L'Echo est financé par les annonceurs et adhérents.

78, rue du Docteur François
67000 STRASBOURG

Nous remercions nos annonceurs qui par leur confiance renouvelée assurent la pérennité de l'Echo et la diffusion de nos informations.

L'Echo encourage ses lecteurs à soutenir le commerce de proximité : les commerçants et artisans de la Robertsau.

Associations,

pour communiquer vos activités, les colonnes de l'Echo vous sont ouvertes.

Prochaine édition début mars.

Dernière minute

A partir du 4 décembre 2000, une ligne 15a sera créée à titre expérimental entre la place de la République et le terminus Robertsau Sainte Anne.

Cette ligne, circulant du lundi au vendredi à raison de 8 aller-retour par jour.

Développement durable et projet de quartier

En fait, nous sommes des adeptes du développement durable sans le savoir...

En effet, il y a belle lurette que les associations du quartier de la Robertsau ont milité pour "un projet de quartier" qui implique certaines conditions...

Il leur apparaissait qu'il était nécessaire, à partir de l'existant, de construire en partenariat avec les différents acteurs de la vie publique et avec les habitants le futur du quartier.

De mettre en œuvre une politique urbaine qui respecte à la fois les besoins de proximité de services, les priorités économiques et la protection de l'environnement.

De prendre en compte les perspectives à long terme, tout en souhaitant répondre aux besoins et aux problèmes immédiats.

Nous militons pour garantir une plus grande équité entre les habitants.

Nous avons affirmé que les conditions de mise en œuvre d'un projet de quartier nécessitent une volonté politique, un respect mutuel, la claire définition des enjeux et un niveau d'information homogène et transparent.

Tout cela nécessite une ambition commune...

René Hampé

Président de l'ADIR

Sommaire

Edito

p 3

Sols de la Robertsau

p 4

Abandon de la pénétrante Est

p 5



On ferait mieux de s'épauler

p 7



**Nicolas,
le 100 bornard**
p 12

Läuchblättel

p 8-9-14



Restructuration des lignes de bus

p 10

Comité consultatif de quartier

p 13

Pour prendre une part active à la vie du quartier adhérez à l'ADIR!

BULLETIN D'ADHESION

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

SIGNATURE

COTISATION SOUTIEN: 100 F et +

COTISATION ANNUELLE: 60 F - à transmettre à:

ADIR CENTRE SOCIO CULTUREL L'ESCALE
78 RUE DU DOCTEUR FRANÇOIS - 67000 STRASBOURG

Sols de la Robertsau :

10 ans après, où en est-on ?

Il y a une dizaine d'années, dans le cadre des études concernant l'impact éventuel d'une station d'incinération de déchets industriels prévue à Kehl, deux études des sols avaient eu lieu à Strasbourg, et plus particulièrement à la Robertsau. Ces études avaient révélé la présence de divers métaux lourds dans notre sol, principalement du plomb, métal dont la présence était, semble-t-il, liée à la circulation automobile. Dix ans après, nous avons demandé à «AD Scientifique», laboratoire indépendant, d'effectuer de nouveaux prélèvements de comparaison dans nos sols.

Les premières études

L'étude la plus importante, celle de 1989, a été ordonnée par les autorités allemandes du Bade-Wurtemberg, et a concerné 27 sites de prélèvement sur Strasbourg. Les résultats en ce qui concerne les métaux lourds n'ont pas été présentés pour chaque point de prélèvement; mais de façon globale (valeur moyenne / minimum / maximum), ce qui ne permettait pas de dire avec précision quelle pollution était présente à la Robertsau. Sur l'ensemble de Strasbourg, l'étude notait néanmoins une présence importante de Plomb, de Zinc et de Cuivre.

A titre de comparaison, la Ville de Strasbourg a commandé en 1989 une étude complémentaire, avec deux points de prélèvement sur la Robertsau: au niveau du Stade de la SOAS (route de Rouen, à proximité immédiate du Port aux Pétroles), et au croisement du Canal de la Marne au Rhin et du Bassin des Remparts. (à côté de l'Ecole des Hauts Polymères).

En ce qui concerne les métaux lourds, le Plomb était également mis en évidence, attribué à "la circulation automobile très intense, ... la densité des activités industrielles le long du Rhin ne constituant qu'une source additionnelle." En d'autres termes, la pollution par

les métaux lourds provient essentiellement des voitures, l'industrie ne contribuant que très peu. Et donc, avec l'introduction de l'essence sans plomb; la situation devait s'améliorer...

Été 2000: deux nouveaux prélèvements

Pour en avoir le cœur net, et voir comment la situation s'était améliorée, nous avons commandé une étude sur les métaux lourds à AD scientifique, centre d'études indépendant en toxicologie de l'environnement. Deux points de prélèvement ont été choisis: ROJ dans la zone des jardins familiaux (rue de la Fourmi), et ROW le long de la route de la Wantzenau, à côté de la rue de la

Roue. De la sorte, on a pu vérifier la pollution par les métaux lourds près du Port, et le long d'une voie à grande circulation. Le tableau ci-dessous présente tous les résultats pour chaque type de métal lourd, ainsi que les valeurs limites de concentration autorisées. Les valeurs sont exprimées en mg/kg (milligrammes de métal dans un kilogramme de sol).

Des comparaisons intéressantes

L'étude de 2000 retrouve les polluants principaux : Plomb, Zinc et Cuivre. Mais si la pollution par le Cuivre n'a que très peu évolué, il faut constater que pour le Zinc et surtout le Plomb, la situation s'est nettement dégradée. En outre, après une dizaine d'années d'utilisation de l'essence sans Plomb, le taux de pollution par ce métal permet de dire qu'en fait, la source principale de pollution n'est pas la circulation automobile, mais bel et bien les industries situées au bord du Rhin, à Strasbourg et à Kehl. Il faut savoir en outre que les métaux lourds, de par leur poids, se déposent très près de la source de pollution, et on voit que autant en 1989

		Nickel	Cuivre	Plomb	Cadmium	Chrome	Zinc	Mercur
1989	Moyenne de l'étude allemande	26,6	32,6	126,8	moins de 1	43,3	177,0	0,40
1989	Stade SOAS	15,4	23,6	50,4	moins de 1	20,3	130,2	0,19
2000	ROJ: jardins familiaux	15,1	32,6	325,0	moins de 1	22,0	291,0	0,6
1989	Ecole des Hauts Polymères	14,0	13,2	6,2	moins de 1	19,4	43,4	0,04
2000	ROW: Rte de la Wantzenau	13,7	22,5	30,0	moins de 1	24,3	75,0	0,4
	Valeurs limites pour habitations	140		400	20	4000		20


**BRASSERIES
HEINEKEN**

l'abus d'alcool est dangereux pour la santé

Pour visiter la BRASSERIE de SCHILTIGHEIM
Téléphoner pour rendez-vous au
03 88 19 58 00

Chryslaine

92, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU
Tél. 03 88 31 63 42



- Lingerie de Jour et de Nuit, homme et femme
- Collants
- Chaussettes
- Laines Anny Blatt - Bouton d'Or
- Pulls fait sur mesure

ARTISAN DEPUIS 1907

DÉCORATION MEUBLES JUNG CUISINES

S.A.R.L.

Maitre tapissier décorateur - Meilleur Ouvrier de France
Ébénisterie - Tenture murale - Moquette - Rideaux - Literie
Meubles rembourrés - Salons tous styles - Cuisines, buffets + éléments

CONCEPTION - CRÉATION

Visitez notre exposition permanente

74-76 rue Bœcklin 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 03 71 - Fax 03 88 31 23 83

Ferme Schmitt Foie gras d'Alsace
Jean-Claude Schmitt
Producteur - Elevateur



PRÉSENT SUR LE MARCHÉ DE LA ROBERTSAU «TOUS LES SAMEDIS»

19, rue du Ried - 67870 BISCHOFFSHEIM
Tél. 03 88 50 26 67 - Fax 03 88 50 74 87

L'avantage d'être à Strasbourg quand on voudrait être à la Havane, c'est que l'un n'empêche pas l'autre...



Villa Cuba
VOUS PROPOSE
SES SPÉCIALITÉS CUBAINES :

- Langoustes
- Espadon "Hemingway"
- Feijoada
- Jambalaya
- Mojito...

359, Route de la Wantzenau
67 - Strasbourg
Tél/Fax : 03 88 31 88 80

Ouvert du Mardi au Samedi de 19H 00 à 1H00 et le Dimanche de 19H00 à 23H00
Http : www.strasbourg-by-night.com / E-mail: HH.company@wanadoo.fr

STORES & FERMETURES

Omnium —
Fermetures
Bâtiment

98, Rue Bœcklin
67000 Strasbourg

Tél. 03 88 31 50 00
Fax. 03 88 41 93 56

TOUT POUR LE PARTICULIER

AUTO, HABITATION,
PRÉVOYANCE,
SANTÉ,
ÉPARGNE,
RETRAITE,
NAVIGATION DE PLAISANCE

TOUT POUR L'ENTREPRISE

RETRAITE,
PRÉVOYANCE GROUPE
TRANSPORTS
ET MARCHANDISES

Claude ANSELM
89, route de la Wantzenau
STRASBOURG
ROBERTSAU
Tél. 03 88 31 58 54



Léa Mode

Atelier de Couture:

- Sur-mesure
- Retouches
- Mercerie générale

91, route de la Wantzenau
67000 Robertsau - Tél. 03 88 31 58 25

MARQUES



Le Pavillon des Fleurs

Arrangements de Noël

- Entretien d'espaces verts, tombes
- Plantations sur terrasse et attique

Place des Peupliers - 67000 Strasbourg-Robertsau
Tél./Fax 03 88 31 19 12 ou 06 08 54 48 02

On ferait mieux de S'ÉPAULER

Du hold up du bureau de poste de la Cité de l'III aux nuits de violence urbaine à la Meinau, du nombre incroyable de voitures incendiées au magasin pillé à HautePierre, du jet de pierre sur les bus, les voitures des pompiers et de la police, de l'insulte à l'agression physique des personnels des Centres Socio-Culturels, il ne se passe pratiquement pas un jour que les DNA ne nous informent ou nous commentent tel ou tel incident concernant l'incivilité ou la délinquance.

Certaines fois, on nous informe du désarroi ou de la révolte de ceux qui sont victimes de tels actes mais nous sommes incapables de nous mettre à leur place et incapables de mesurer les répercussions psychologiques des victimes.

Cette recrudescence de la délinquance urbaine mis à l'ordre du jour des séances du Conseil général et de la CUS n'a abouti qu'à mettre en cause l'impéritie de l'Etat, mais ne s'agit-il pas d'une responsabilité partagée ?

Cette spirale de la violence nécessite une prise de conscience et une mobilisation générale.

Nous avons déclaré à plusieurs reprises qu'il faut éviter les pièges de l'exagération, de la mise en cause des acteurs de terrain et éviter celui de la banalisation et de la dissimulation.

Nous avons suggéré de créer une instance de coordination de proximité avec tous les acteurs en y associant et en y impliquant les citoyens et les parents.

Nous sommes heureux de constater que ces idées sont partagées et font leur chemin.

René Hampé

◆ Centres socioculturels, quelle sécurité DNA 18/08/00

... "Ils (Les Centres Socio Culturels) demandent également que les divers acteurs et intervenants sociaux travaillant sur le même territoire développent, par une coordination minimale, une intervention cohérente face aux difficultés rencontrées. Il est urgent que les décideurs publics interviennent dans ce sens et facilitent ces articulations institutionnelles".

◆ Peur sur la cité Lien Fraternel octobre 2000 Paroisse protestante cité de l'III

... "Jeudi 21 Septembre: vers 21 H un jeune massacre la mobylette d'un livreur de pizza devant les commerces de la Cité de l'III. Une trentaine de supporteurs l'encouragent de la voix quand il s'en prend aux volets des magasins, avant que l'engin parte en fumée"...

On ne sait pas si la mob du livreur de pizza a été volée ou si son conducteur a été agressé...

Il y a ce goût d'amertume, ce sentiment d'inquiétude qui nous révolte au fond de nous

même. Faut-il baisser les bras, faut-il incriminer l'inefficacité de la police ou le laxisme de la justice ? Faut-il désespérer les habitants du quartier au motif qu'il se sentent oubliés, ou pire rejetés ? Va-t-on vers la création de ghettos vers des zones de non droit ? La consigne générale semble être: surtout pas de vagues. Mais a-t-on mesuré le stress des habitants, l'angoisse légitime de ceux dont on ne tient pas compte"...et de conclure... "Il est temps que les habitants se prennent en main, qu'ils se serrent les coudes face à la fatalité. Pour cela il faut la volonté de chacun d'apprendre à dialoguer mais aussi à ne pas se taire ou à détourner son regard. Il faut en finir avec la langue de bois de ceux qui laissent pourrir la situation. On ne peut pas dire: mais que fait la police ? si on n'a pas soi-même un comportement citoyen. A plus forte raison si on se dit chrétien".

◆ Lendemain de violence DNA 17/10/00

"On peut mettre la délinquance et la criminalité en abscisse et en ordonnées, en ap-

peler aux statistiques pour prouver qu'elle baisse sur la longue durée. Pour ceux qui viennent de vivre un Week end de violence urbaine à la Meinau, des nuits de folie incendiaire et destructrice les courbes de statistiques n'ont aucun sens..."

◆ Ras le bol "Escale info" novembre 2000

"Le mercredi 18 octobre 2000 environ 200 salariés des centres socio-culturels ont fait la grève et manifesté leur ras-le-bol et leur solidarité suite à l'agression de deux salariés du centre socio-culturel de HautePierre..."

... Nous renouvelons notre appel aux adultes et jeunes adultes et sollicitons de leur part une aide pour la mise en place et l'accompagnement du soutien scolaire, des activités et des manifestations organisées dans leur quartier. C'est tous ensemble que nous réaliserons un "espace de respect et de convivialité". Mais une chose est sûre : les manquements au respect des personnes et des lieux ne peuvent être tolérés. Nous sommes en démocratie et les divergences d'intérêts se règlent par la parole et non par la violence.

La dignité, le respect et le dialogue doivent être des principes de bases pour tous et nous continuerons à les promouvoir à travers toutes nos actions.

L'équipe de l'Espace jeunes.

◆ Citoyen oui, mais pas justicier DNA 18/11/00

"... Depuis septembre 1999 l'ARAN a lancé le débat en organisant une dizaine de réunions dans différents secteurs du Neudorf. Responsables d'associations, de structures diverses et particuliers y ont évoqué essentiellement la petite délinquance, leur sentiment d'insécurité et d'impuissance face à ce phénomène. Les représentants de l'ARAN ont proposé des clefs d'analyse et ont tenté de promouvoir un couple d'action démocratique qu'ils intitulent sécurité-citoyenneté. Ou comment lutter contre l'indifférence face aux violences commises dans l'espace public..."

Boulangerie Pâtisserie
KLINGHAMMER

Philippe MATERNE

10, rue Mélanie
67000 STRASBOURG
ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 11 22

BOULANGERIE
PÂTISSERIE

ECKERT

91, RUE BÖCKLIN
67000 STRASBOURG
ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 05 56

BOULANGERIE
PÂTISSERIE

Jean-Paul CIESLAK

181, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG
ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 03 75

LA CITÉ DE L'ILL en fête

La fête organisée lors du 40^{ème} anniversaire de la Cité de l'Ill en 1998 devient une tradition.

Pour sa 3^{ème} édition, l'Interassociation qui regroupe des associations de la Cité de l'Ill et de la Robertsau a coordonné les actions et les prestations des différentes associations.

Madame Alice Jeanvoine, Présidente, a exprimé ses chaleureux remerciements à tous les participants et particulièrement à Madame Val, Directrice de l'école Schwilgué 1 et au service de l'Educaton pour avoir accueilli le déroulement d'une partie de la fête, du fait de la réfection en cours du Foyer des Loisirs.



Restant fidèle à ses orientations et souhaitant initier d'autres manifestations, la Présidente en appelle à un partenariat efficace et durable de tous les acteurs qui oeuvrent dans le quartier mais aussi à la participation active de nos concitoyens.

OUVROIR

La traditionnelle manifestation conviviale de l'ouvroir de la paroisse protestante de la Robertsau a une fois de plus témoigné du savoir faire et du dévouement de ses membres.



CRÉDIT MUTUEL

LE PASSÉ GAGE ET GUIDE POUR L'AVENIR

Le Crédit Mutuel de la Robertsau a fêté son 100^e anniversaire.

Que sera-t'il dans cent ans? Il sera ce que nous en ferons a déclaré Charles Fliegenschuh, président du Crédit Mutuel de Strasbourg-Robertsau qui se considère comme un relais entre le passé et l'avenir. C'est dans une communauté soudée et solidaire que fut créé en 1990 ce qui deviendra par la suite la Caisse de Crédit Mutuel de Strasbourg-Robertsau. De 60 il y a cent ans le nombre de sociétaires est passé à 3200 aujourd'hui. La mémoire des courageux fondateurs a été honorée le 14 octobre lors du dévoilement de la plaque commémorative apposée sur la façade de la Caisse; cérémonie présidée par Monsieur Etienne Pflimlin, président du Crédit Mutuel.

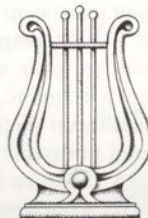
Tourné résolument vers l'avenir M. Fliegenschuh concluait: "Les années à venir devraient permettre à notre Caisse, renforcée par le rapprochement avec celle de la Cité de l'Ill, de poursuivre sa mission au service de plus de 5000 sociétaires et notre si chère Robertsau".

Les festivités se sont terminées par un repas convivial au cours duquel les artistes du cabaret "La Budig" ont fait revivre les premières heures de la Caisse. Un millier de sociétaires ont répondu à l'invitation perpétuant l'esprit de solidarité et de convivialité de la Caisse du Crédit Mutuel de la Robertsau.



Exceptionnel concert de l'O.H.C.

Pour fêter son 120^{ème} anniversaire l'Orchestre Harmonie Caecilia 1880 a offert un concert exceptionnel en faisant salle comble au Palais de la Musique et des Congrès de Strasbourg.



cheveux grisonnants et de jeunes femmes sous la baguette d'un chef talentueux nous offrir un concert d'une telle performance.

Les chaleureuses salves d'applaudissements témoignaient de la reconnaissance du public parmi lequel se trouvaient de nombreux élus.

Il a prouvé une fois de plus par le talent de ces musiciens et de son chef André Hincker que son classement en division Excellence est pleinement justifié.

Avec un programme qui en première partie reposait sur des pièces classiques et une deuxième partie sur des rythmes du XX^{ème} siècle, il a démontré son dynamisme et sa capacité de diversifier son répertoire.

La réussite de notre orchestre Robertsauvien est basée sur la tradition musicale de génération en génération, l'esprit associatif et le bénévolat.

Ces données ont permis à cette formation de voir trois siècles et les vicissitudes de deux guerres mondiales avec quatre changements de nationalité.

C'était un plaisir de voir un jeune garçon de 12 ans à côté d'un senior aux

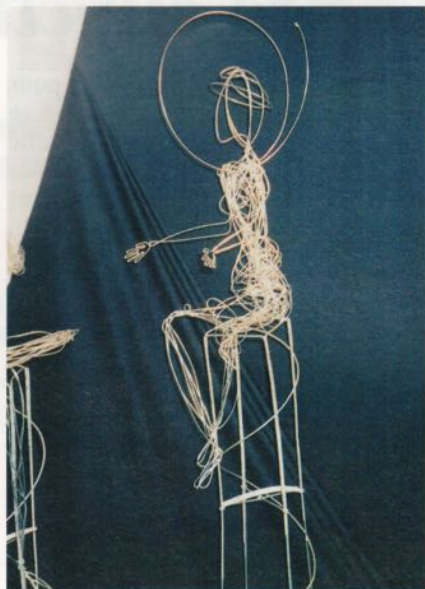


CENT ANS D'AVICULTURE

Il y a **cent ans** que quelques aviculteurs de la Robertsau ont créé la Société d'aviculture Strasbourg-Robertsau. Pour fêter cet événement quelle meilleure occasion que l'exposition annuelle organisée par la "Société d'aviculture Strasbourg Robertsau 1900-Union".

Union pour signifier la fusion après 81 années de séparation avec le Syndicat d'éleveurs de lapins Union Robertsau. C'est aux efforts, de Robert Weiss Président de la Société d'aviculture qui a comme devise: convivialité, amitié et respect des autres, une sorte "d'AMICULTURE" que cette fusion fut possible.

De nombreuses distinctions ont récompensé la patience et le savoir faire des membres de l'association en présence de leurs amis de Lingenfeld.



Vanaja BRAIBANT - Plasticienne - Fil-de-féerie

ROBERTS'ART EDITION 2000

Le rendez-vous avec les habitants du quartier des créateurs résidents ou ayant leur atelier à la Robertsau a été pleinement réussi.

En effet près de 300 personnes ont assisté au vernissage de la cinquième édition de l'exposition qu'ils organisent tous les deux ans au Centre Socio-Culturel de l'Escale.

Les oeuvres du "millésime 2000", huiles, aquarelles, gravures, peintures sur soie, travail sur fil de fer ou textile ont illustrées la diversité et la qualité des réalisations des artistes.

La manifestation s'est clôturée par le "défilé d'Art", présentation de douze robes de Hélène Pauli touche finale résumant l'esprit créatif des artistes de Roberts'art.

La courge en vedette

Scandale à la Robertsau... rue de la roue, la courge est entrain de supplanter le poireau.

En pleine terre robertsauvienne, haut-lieu dévolu à la gloire du poireau, un jardin de courges a vu le jour! A 25 ans Serge Kœpf, cuisinier de son état, fils de son père Charles, se découvre une seconde vocation et sur les terres familiales rénove le maraîchage! Quinze espèces, pas moins, des plus savoureuses aux plus décoratives en passant par les plus gigantesques modèles de citrouille poussent dans son jardin baptisé "San Miguel de Vizo". Appellation peu couleur locale, on en conviendra, mais qui fait référence au berceau sud américain de la courge et à un village du Pérou depuis lequel les cucurbitacées ont conquis le monde.



Mais ce n'est pas seulement de légume qu'il était question. Au fil des jours, la déjà célèbre "libre cueillette" a vu pousser ces épouvantails, accueilli des sculpteurs sur bois, des creuseurs de citrouille. Pas moins de quatre conteurs, dont un africain, se sont relayés les mercredis pour des représentations sous serre. On a entendu aussi des musiciens médiévaux, une femme-plante prendre la parole, un homme de paille jouer de la guitare. Un bœuf musical a réuni une trentaine de musiciens. Enfin, deux dîners spectacle où la courge tenait le haut du menu, du hors d'œuvre jusqu'au dessert, ont comblé quelques initiés, des voisins, des amis, des gastronomes. Car à chaque fois la saveur, l'imagination, la spontanéité était au rendez-vous. Jusqu'au bouquet final de Halloween où lors d'un mémorable bal des sorcières l'on vit, ultime transgression, un Dracula plus vrai que nature consommer de la bière à la citrouille. Brrr...

Bernard Irrmann

Journées du Patrimoine 2000

Pour la deuxième édition des journées du patrimoine à la Robertsau, l'ADIR a multiplié circuits de découverte et visites guidées.

Malgré l'annulation d'un des circuits de découverte en bicyclette pour des raisons climatiques, près de 100 personnes ont participé à cette manifestation. L'ADIR poursuivra son objectif de faire découvrir la richesse du patrimoine architectural, urbanistique et environnemental de la Robertsau et de le protéger. Nos remerciements vont aux services des collectivités locales de Strasbourg et de Schiltigheim, à Vélolocation, à la DRAC, aux amis de la Ro-



bertsau, aux personnes qui se sont dévouées pour accompagner circuits et visites et à tous ceux qui nous ont aimablement accueillis.

Restructuration des lignes de bus

Lettre adressée à la direction de la CTS

"Suite à la restructuration du réseau de bus du 4 septembre 2000, liée à la mise en service des nouvelles lignes de tramway, veuillez trouver ci-après nos observations et propositions.

La restructuration, telle qu'elle nous avait été présentée, avait pour objet de rationaliser la desserte de la Robertsau et de ne pas dégrader l'offre existante.

Cette "rationalisation" visait à rabattre le maximum du trafic sur les nouvelles lignes du tramway.

Les liaisons traditionnelles supprimées, multiplient les ruptures de charges, génèrent des surcharges et rallongent les temps de trajet.

Les conditions dégradées n'encouragent pas l'utilisation des transports en commun.

• Ligne 6

Nous nous félicitons du maintien de la continuité de la ligne du début de la Robertsau à la cité de l'Ill et qui permet le contact avec le tram.

Le fait d'avoir rattaché l'ancienne ligne 23 à la ligne 6, a pour conséquence de dénommer la ligne "Bichheim Parc des Sports - Hoenheim Gare" et une signalétique au pont phario en direction de la Robertsau: "Hoenheim Gare"; sans commentaires.

Proposition: rajouter à l'énoncé des terminus "via Robertsau Centre".

• Ligne 15

Avec d'autres associations et résidents de la Robertsau nous avons attiré votre attention sur les inconvénients qu'aurait généré la suppression de cette ligne vers le nord et l'implantation de son terminus rue Mélanie.

Le nouveau tracé de la ligne est perçu par les usagers comme une dégradation de la desserte de la clinique St Anne, du Centre sportif, de la piscine et du cimetière nord du fait qu'elle nécessite un ou même deux changements de bus.

Par ailleurs l'accès au centre ville pour les riverains de cette ligne ne peut se faire que par rabattement sur la ligne de tram à l'Esplanade au lieu d'une liaison directe avec le centre ville, comme antérieurement.

Ce dernier point est partagé par de nombreux habitants du quartier des Quinze et de leur association.

Proposition: Créer une ligne 15a de Saint Anne - Centre ville avec une fréquence à définir.

• Ligne 30 et nouvelle ligne 70

La rupture de charge existante pour se rendre au centre de la Robertsau est mal perçue par les habitants des secteurs Chasseurs/Jonc et Renaissance.

Proposition: voir nouvelles dessertes

• Ligne 72-72a

Les usagers de la route de La Wantzenau et de la commune de La Wantzenau se plaignent de l'insuffisance du nombre de bus assurant la liaison directe au centre ville.

Proposition: augmentation du nombre de bus en matinée et en soirée desservant le centre ville.

LIAISON BUS - TRAM

- Surcharge des rames du tram

L'afflux d'usagers voulu par vos services au niveau de la station de tram pont Phario du fait du rabattement des lignes de bus 6,70 et 72 génère une surcharge des rames du tram difficilement acceptable par les usagers.

- Equipements périphériques

Le relais bus tram est particulièrement mal adapté:

- les usagers doivent franchir le pont et les chaussées extrêmement fréquentées
- l'implantation d'un arrêt de bus sur le pont est une aberration et expose les usagers au vent (le petit abri-bus existant décalé par rapport à l'arrêt est insuffisant.)

Propositions:

- augmentation de la fréquence de la ligne de tramway
- restructuration du relais bus tram

NOUVELLES DESSERTES SOUHAITEES

Dans le cadre de la restructuration aucune desserte nouvelle concernant les secteurs du Doernel ni de celui délimité par la rue Mélanie, rue de la Papeterie et de la rue Kempf et le château de Pourtalès n'est intervenue.

Propositions:

- création d'une ligne minibus "ceinture de la Robertsau" avec correspondances garanties
- création de school-bus desservant écoles et collèges
- desserte du parc de Pourtalès.

PARKINGS RELAIS DESSERTES

Conjointement à la mise en service des nouvelles lignes de tramway, ont été créés 2400 places de parking relais sur quatre sites dont celui du pont Phario (240 places).

Outre le parking relais Hoenheim gare, deux mois après leurs ouvertures, il apparaît que les usagers potentiels boudent ces installations.

La moyenne relevée début octobre était de 20 voitures/jour au parking relais Pont Phario, soit 8% de sa capacité.

Un article paru dans les DNA du 8 octobre 2000 relate les mesures éventuelles préconisées par la CTS pour pallier à cette situation. "On pourrait par exemple transformer Pont Phario en parking relais occasionnel si les Robertsauviens s'obstinent à le boudier. Le reste du temps il sera libre mais pas surveillé". On croit rêver...

Pour notre part nous avons émis des doutes sur l'adéquation de l'implantation et sur son utilisation par les Robertsauviens; pourvu que l'évolution de la situation nous donne tort, vu les sommes investies....



Marie & Paul
Spécialiste enfants

77, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 18 51

Accessoires de mode
Prêt à porter féminin



Conseil
en Image
Personnelle

48, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG-Robertsau
Tél. 03 88 31 19 69



**Tabac
Loto - Presse**

M. Francis LOUBRY

94, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 00 88

ÉTABLISSEMENTS WERNERT F.



INSTALLATIONS SANITAIRES
PLOMBERIE • CANALISATIONS • ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES • ISOLATION

TÉL: 03 88 31 03 20

76A, Rue des Jardiniers
67000 STRASBOURG ROBERTSAU



LES PLAISIRS DE LA TABLE

Traiteur

79, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 43 87

Profitez vite des offres
dans l'annuaire Strasbourgeois

**ORGANISATEUR DE RECEPTION
LIVRAISON DE REPAS A DOMICILE**



Professionnel - HiFi - Télé - Vidéo

HTV SERVICE

André GERWIG

85, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU

Tél. 03 88 41 85 84

Fax 03 88 41 97 84

- Réparations toutes marques
- Intervention à domicile sous 24 heures
- Montage antenne
- SAV express
- Agréé Canal+ et Canal Satellite



SANDRA François
Maître Artisan

23, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Téléphone 03 88 31 09 19 - Télécopie 03 88 31 43 56

Restaurant La Semoule d'Or

40, rue Bœcklin Tél. 03 88 31 60 66



Un repas de Sultan

Il est temps de venir se délecter d'un des poissons savamment aromatisés et épicés à la mode tunisienne de Semoule d'Or. Daurades et lous ravigeront vos papilles, et vous donneront un avant-goût de vacances. Ainsi, au cœur de la Robertsau, Ahmed de

Hamamet invite à un voyage culinaire: ne ratez pas le fameux couscous Sultan à la viande, et les merveilleuses pâtisseries aux dattes et aux figues. Ouvert très tard le soir si nécessaire, c'est là une table conseillée pour les repas détendus entre amis ou en amoureux.

Tous les jours (sauf le lundi)
de 11h à 15h et de 18h à 00h



RENAULT ROBERTSAU

GARAGE WERNERT (AGENT)

67, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 11 25 - Fax. 03 88 41 83 57

FACE À LA POSTE

Vente neuf et occasion
Réparations toutes marques
Mécanique - Carrosserie
Travaux rapides sans RDV
Dépannages



PORTRAIT

Nicolas, le 100 bornard

Parmi les joggeurs qui parcourent la forêt de la Robertsau, il en est un qui sort du lot. Nicolas Boisselier, vice champion de France du 100 kilomètres et champion du monde par équipe s'y entraîne quasi quotidiennement.

Nicolas est arrivé à la course à pied un peu par obligation : pour son concours d'entrée à l'école de Police en 1988, il lui fallait courir trois kilomètres « *A l'époque, ça me paraissait long* », sourit-il. Reçu haut les pieds, il se laisse entraîner par l'ambiance sportive de son milieu professionnel. Nommé à Paris, il fait ses premières foulées autour de l'hippodrome de Vincennes. Un collègue et entraîneur, Denis Gack, repère ses qualités d'endurance et l'encourage à se lancer dans la compétition. Muté, il s'installe à la Robertsau en 1994, il prend sa licence à La Wantzenau et court ses premiers marathons. Soutenu par sa hiérarchie, il bénéficie de facilités de service qui lui permettent de s'entraîner et de participer à de nombreux marathons : Rotterdam, Londres, Reims, Berlin et Lyon, où il réalise son meilleur chrono (2h34), en 1998.

Toujours sous l'impulsion de son entraîneur, il décide de s'attaquer au 100 km. Première course sur cette distance en juin 2000 à Gérardmer pour le championnat de France où il finit deuxième. « *Ça a été un déclin* », se rappelle-t-il. « *Ça m'a permis d'être sélectionné pour le championnat du monde par le directeur technique de l'équipe de France* ».

En septembre à Winschoten au Pays-Bas, son équipe remporte le titre et Nicolas se place treizième.

Pour en arriver là, évidemment Nicolas s'entraîne dur. « *Je cours en moyenne 150 kilomètres par semaine avec des pointes à 250 quand je prépare une compétition* », explique-t-il en présentant sa courbe d'entraînement. A raison de deux sorties par jour, six jours par semaine Nicolas travaille sa résistance sur des distances allant de 10 à 50 kilomètres. « *Une fois par semaine je fais une course à jeun pour me mettre dans des conditions proches de celle de la compétition* », précise-t-il. Pour compléter cette



La spécialité de Nicolas : le 100 kilomètres.

préparation il s'astreint à un régime alimentaire sévère : « *Peu de graisse, pas d'alcool et beaucoup de pâtes* », résume-t-il sobrement.

Mais tenir cent kilomètres au rythme d'environ 15 km/h, c'est encore autre chose. « *Pour aller au bout de cette distance il faut être aussi fort mentalement que physiquement. En début de course, ça discute et ça blague pas mal dans le peloton. Et puis au fil des kilomètres les visages se tendent. En fin de course les pleurs et les cris ne sont pas rares* », raconte Nicolas. Pendant l'épreuve le rythme cardiaque est sous surveillance, les ravitaillements savamment dosés pour un rendement maximum de la chimie du corps. « *Dans cette discipline, on n'a pas d'autre adversaire que soi-même. On sait qu'à un moment ou à un autre on va souffrir, qu'il faudra se faire violence. C'est une lutte aux limites de l'organisme, un combat contre la douleur* ». Les autres ne sont pas des concurrents, plutôt des compagnons de souffrance. A l'arrivée, c'est presque pire : ampoules, crampes... le corps est épuisé. La première nuit est garantie sans sommeil : assis, couché, debout, toutes les positions sont douloureuses.

Au bout de quelques jours tout cela est oublié, les bons souvenirs vécus au sein de l'équipe de France effacent les derniers bobos et déjà Nicolas pense à d'autres courses. Objectifs pour 2001 : « *Un chrono sur le marathon inférieur à 2h30 et faire un bon résultat au championnat du monde du 100 km qui, cette année, aura lieu en France au mois d'août.* »

Sûr que d'ici là, la forêt n'a pas finie de le voir courir.

Bernard Irrmann

DÉPLACEMENT

Vélo et commissions

Pour vous encourager à faire vos commissions à vélo, L'ADIR vous informe des travaux de la commission vélo...

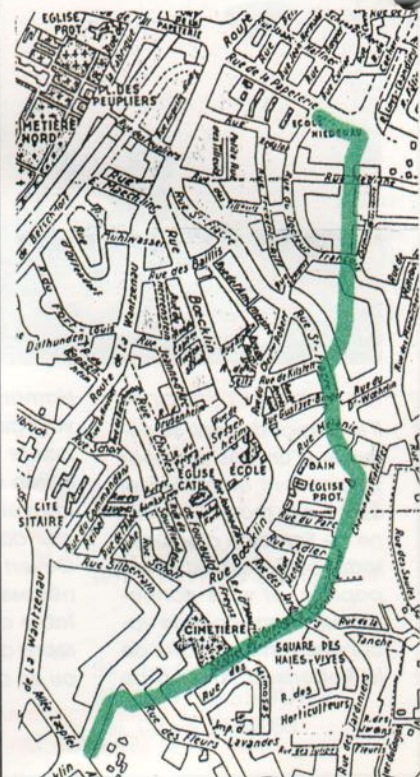
En marge du comité de quartier se sont mis en place plusieurs groupes de travail qui planchent sur différents sujets : dernière en date, la commission « vélo » qui réfléchit sur les possibilités de développement du réseau cyclable à la Robertsau.

Confiée à un cabine suisse, l'étude des possibilités de développement a débouché sur l'émergence de « lignes de désir ». L'une d'entre elles, un axe nord-sud à travers le quartier, parallèle à la rue Boecklin, a fait l'objet d'un examen détaillé. Il s'agit d'un itinéraire cyclable en site propre qui part, au sud, du début de la rue Boecklin et mène jusqu'à L'escal. (Voir plan).

L'objectif est aussi de compenser l'absence d'aménagement pour les vélos rue Boecklin et de se mettre ainsi en conformité avec la loi sur l'air. En effet, cette loi contraint les municipalités de prendre en compte la circulation des cyclistes lors de la rénovation des axes importants.

L'itinéraire proposé est à la fois d'utilité quotidienne et de loisirs puisqu'il dessert les écoles Adler et de la Niederau, qu'il passe non loin du collège Boecklin et qu'il sera parsemé d'aménagements de petites plaquettes.

Reste que ce trajet doit surmonter quelques obstacles, notamment d'ordre fonciers, avant de s'inscrire dans le paysage et de devenir un axe structurant des déplacements à la Robertsau.



Fleurs et
Horticulture
Frédéric ROTH

Toutes compositions florales

Parking Assuré

Lundi à vendredi 8 h - 12 h et 13 h 30 - 19 h
Samedi 8 h - 12 h et 13 h 30 - 18 h / Dimanche 10 h - 12 h

52, rue Jeanne d'Arc 67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 16 67

Coiffure
Claude WAGNER

FEMININ - MASCULIN

94, rue Boecklin - Tél. 03 88 31 03 03
26, rue de l'Ill - Tél. 03 88 31 13 89

67000 - STRASBOURG
ROBERTSAU

Dernière réunion de la mandature

La dernière réunion du Comité Consultatif de Quartier de la mandature c'est tenu le 14 novembre 2000 au Centre Socio-Culturel "Escale".

✓ UN FONCTIONNEMENT CRITIQUÉ

Une ultime fois, les représentants des associations ADIR, ASSER, AHQCJ, CADR ont protesté contre le dysfonctionnement du Comité, particulièrement concernant :

- Les comptes-rendu - synthèse systématiquement tronquées ; ne reflétant pas les discussions, souvent erronées. Ni la norme, ni le contenu ne permettent d'en faire l'instrument de travail nécessaire à une action continue. Il n'est pas le document de référence permettant l'évolution des questions évoquées dans le temps.
- Les projets soumis à l'appréciation du Comité Consultatif qui sont le plus souvent partiels, sans intégration dans un projet global.

Les programmes, bases des études, ne sont jamais mis à la disposition du Comité.

Il en est de même des études en amont, telles les études de circulation, d'évolutions démographiques, de mise en chantier ou de permis de construire, etc.

- L'interprétation à contre sens des interventions des membres du Comité.
- L'absence de réponses aux lettres adressées au Président ou Maire de Strasbourg.

✓ UNE MAISON DE L'ENFANCE A LA ROBERTSAU

Dans le cadre du "Contrat enfance" qui est un accord entre la Ville de Strasbourg et la Caisse des allocations familiales pour le cofinancement pluriannuel, il est proposé la création d'une "Maison de l'enfance" de type multi-accueil. Son implantation pourrait se situer près de la future école maternelle. Nous saluons cette initiative due à Nicole Dreyer et nous rêvons à un espace école maternelle-maison de l'enfance ouvert sur le parc de St-François.

✓ DU PLOMB DANS LE SOL DE LA ROBERTSAU

L'ADIR a présenté l'étude qu'elle a fait réaliser concernant la teneur en métaux lourds dans le sol de la Robertsau (voir article page 4). M. Brun, du service Ecologie urbaine, est venu confirmer la concordance de ces résultats avec l'étude détaillée allemande de 1989. Le président du C.C.Q. a exprimé son intérêt pour la démarche de l'ADIR et l'importance d'une surveillance systématique du sol de la ville.

✓ UN FOYER DES LOISIRS RÉHABILITÉ

Madame GENG a informé le Comité sur l'avancée des travaux de réhabilitation du Foyer des Loisirs.

✓ LA RESTRUCTURATION DES LIGNES BUS CRITIQUÉE

L'ADIR a communiqué au C.C.Q. le contenu de la lettre qu'elle a adressé au Directeur de la CTS (voir page 10). Le Président J.-Ch. Quintiliani ne manquera pas de poursuivre ses interventions auprès du Conseil d'Administration de la CTS afin d'améliorer la desserte de la Robertsau.

Chasse dans la forêt de la Robertsau (suite)

En avril 1998, la fédération des chasseurs du Bas-Rhin avait obtenu du tribunal d'instance qu'il ordonne la location des chasses sur le ban communal de Strasbourg. La Ville a interjeté appel. L'ADIR, avec 18 autres associations, a fait signer des pétitions pour le droit de non chasse. L'amendement "Armand Jung" voté avec la loi sur la chasse, a été rejeté par le Conseil Constitutionnel.

Le député déposera une proposition de loi plus explicite et plus complète concernant le droit de non chasse. Le 30 octobre, l'affaire est passée devant la Chambre Civile de la Cour d'Appel de Colmar qui l'a mis en délibéré. Jugement début janvier 2001.

Si la Cour d'Appel donne tort à la Ville de Strasbourg, elle envisage de se pourvoir en cassation.

Douskipudonktan

C'est vrai qu'en matière d'odeurs (c'est la cas de le dire), savoir d'où ça vient, ça rassure déjà. Mais s'agissant d'odeurs industrielles, savoir d'où elles viennent est possible parfois, mais cela ne dit pas toujours qui les émet, car comme dans la sphère privée, la franchise n'est pas la règle.

Souvenons-nous de Sacha Guitry qui, lorsqu'il se laissait aller en public à quelque bruit inopportuniste, disait très fort à sa compagne : "Ce n'est rien, tu n'as qu'à dire que c'est moi".

C'est ainsi qu'à Strasbourg, quand Stracel a arrêté son usine de pâte chimique qu'on accusait de tous les maux, on s'aperçut qu'elle masquait en fait d'autres usines, tout aussi malodorantes. Et la belle enquête "Renifleurs" de 1992 était à refaire.

Devant la recrudescence des plaintes en 1996-1997-1998, le SPI a réétudié le problème et retenu après réflexion, une action en trois volets :

- Étudier avec les industriels, précédemment repérés comme générateurs d'odeurs, leur problématique d'odeurs, ce qui a permis de conclure avec eux, en juin de cette année, une charte de progrès par laquelle ils s'engagent à repérer leurs sources d'émissions et à étudier et réaliser les améliorations nécessaires et possibles. A ce jour, 17 industriels strasbourgeois et 4 kelois l'ont signée. Un premier bilan sera tiré au cours du premier semestre 2001 et chaque année suivante, un bilan d'étape.

- Installer à la CUS, qui a bien voulu s'en charger, un numéro d'appel centralisant les plaintes, les transmettant pour avis et remèdes aux industriels les plus probablement concernés et assurant un retour d'informations aux plaignants.

- Suivre sur la durée l'évolution et, nous espérons, l'amélioration de la situation Odeurs de la CUS.

Dans cet esprit, compte tenu des fréquentes réclamations qui viennent à nos oreilles, nous ne saurions trop vous engager à faire part au N° Odeurs de vos gênes, en lui donnant le plus d'informations que vous pouvez : type d'odeurs, jour et heure, vent apparent, votre adresse.

TÉL. ODEURS CUS 03 88 43 63 87



OPTICIENS

Maurice Frères

vous satisfaire, tout est là

CONSEIL EN AUDITION SONSA

Vos loisirs
et tous
les sports
à
votre vue

96, rue Bœcklin
67000 Strasbourg
Robertsau

Tél. 03 88 31 65 24

Cérémonies religieuses

Dimanche 24/12

17 h 00 : Messe des enfants et des familles - Eglise catholique Saint Louis / Messe des enfants et des familles - Eglise catholique Sainte Bernadette

17 h 00 : Veillée de Noël des familles - Eglise protestante de la Cité de l'ill

18 h 00 : Veillée de Noël des familles - Eglise protestante de la Robertsau

23 h 30 : Veillée de Noël et Messe de Minuit - Eglise catholique Saint Louis

24 h 00 : Veillée de Noël et Messe de Minuit - Eglise catholique Sainte Bernadette

Lundi 25/12

10 h 00 : Culte de la Fête de Noël avec sainte scène Eglise de la Robertsau (Paroisses protestantes de la Robertsau et de la Cité de l'ill)

10 h 00 : Eucharistie de Noël - Eglise catholique Sainte Bernadette

10 h 30 : Eucharistie de Noël - Eglise catholique Saint Louis

INAUGURATION 3^{EME} TRANCHE RUE BOECKLIN

On savait que l'on pouvait compter sur Pierre Bardet, Président de l'ACAR pour nous concocter une nouvelle surprise et déclencher une animation endiablée pour l'inauguration du troisième tronçon de la rue Boecklin.. Une nouvelle fois tout le monde s'accorde pour applaudir l'ambiance créée ce jour qui a fait oublier les inconvénients d'un chantier un peu chaotique.

Lors des discours officiels, l'inspecteur Colombo a failli arrêter notre adjoint de quartier pour usage de faux ... Ce quartier mériterait une distinction pour la qualité des prestations des ces associations tant au niveau culturel qu'au niveau de la franche rigolade.



Hommage à MARIETTE KAMPER



“... Mariette Kamper était quelqu'un d'exceptionnel, un personnage hors du commun, qui ne laissait personne indifférent. Avec sa petite silhouette

qui nous était si familière, c'est une très grande figure de la Robertsau et du Commerce qui nous quitte.

Doté d'un grand charisme, c'était un véritable bout en train, elle savait rassembler, mais était reconnue aussi pour son franc parler. Commerçante à la Robertsau depuis 50 ans elle s'est beaucoup dévoué et investi pour l'association des commerçants et artisans. Elle a été le fer de lance, l'élément moteur qui a donné cette impulsion il y a plus de 20 ans avec toute une équipe afin de créer l'ACAR.

Pour Mariette Kamper l'ACAR était sa deuxième famille, tellement elle se dévouait.

Nous avons encore en mémoire son visage illuminé, ses éclats de rire, quand nous lui avons décerné en juillet dernier le prix “Poireau d'Or 2000”, et de manière plus humoristique l'étoile de shérif. Ce prix était une reconnaissance de tout le quartier pour son dévouement au service de la Robertsau.



Merci Mamie Kamper pour tous les bons moments que vous nous avez organisés et fait partager avec gentillesse...

Extrait de l'hommage rendu par Pierre Bardet, Président de l'ACAR à Mariette Kamper.

Fêtes de fin d'année 2000 à la Robertsau

Vendredi 8/12 - 14 h 30: Fête de Noël école Schwilgué - C.S.C. l'Escale

Dimanche 10/12 - 12 h: Fête de Noël des Aînés - C.S.C. l'Escale

Vendredi 15/12 - 20 h: Repas de Noël du secteur ESF - Centre Social

Mercredi 20/12 - 14 h: Fête de Noël des Enfants de la Robertsau - C.S.C. l'Escale
14 h: Marché de Noël rue de la Doller avec distribution de friandises par le père Noël - Interassociation et C.S.C. l'Escale

Vendredi 22/12 - 14 h 30: Fête de Noël Ecole Schwilgué - Tour Schwab

Mercredi 27/12 - 14 h: Marché interculturel - Interassociation et CJMI - 19 h 30: “Les enfants chics pour une fête choc” - Tour Schwab CJMI

Dimanche 31/12 - 20 h: Roberts'Dance - C.S.C. l'Escale

Dimanche 31/12 - 20 h: Repas du Nouvel An - Tour Schwab

CORDONNERIE CLAUDE

- Artisan cordonnier
- Spécialiste ressemelage cousu
- Rayon petite maroquinerie
- Produits d'entretien et accessoires chaussures
- Tampons et cartes de visite

3, rue du Chevalier Robert
67000 Strasbourg - Robertsau
Tél. / Fax 03 88 31 44 06



Coiffure
Jacqueline

4, rue du Docteur Woehrling
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 31 14 78

Pressing de la Robertsau

75, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG
ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 18 33

TABAC PRESSE
DE POURTALES

8, rue de la Brème - ROBERTSAU
à 50 m d'ATAC

→ **CARTERIE - CADEAUX** ←

ouvert de 7 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h 15
samedi de 7 h à 18 h
dimanche et jours fériés de 9 h à 12 h
fermé le jeudi après-midi

Depuis 1908
à la Robertsau de père en fils

Christophe VEIT

votre boulanger-pâtissier
chocolatier-glacier

84, route de la Wantzenau
ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 19 13

GARAGE

TOSCANO

Réparations toutes marques

Vidange

Service rapide sans R.D.V.
Vente de voitures

19, Sentier de l'Aubépine
67000 STRASBOURG
ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 15 32

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Chauffage électrique
Climatisation
Alarme

DROELLER-SCHEER

64, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 03 88 31 36 11
Télécopie : 03 88 31 02 65

Électricité Générale

Adhérent charte
QUALITÉLEC
La confiance en plus
Qualifelec E2 Agréé ES

André OBERLÉ

S.A.R.L.

- Chauffage
- Installation
- Entretien
- Etude
- Réalisation
- Bâtiment et Industrie

1b, Chemin de l'Anguille
67000 Strasbourg-Robertsau

Tél. 03 88 31 33 93
Fax 03 88 31 55 88

ROESSEL

TRAVAUX PUBLICS

ASSAINISSEMENT - AEP
RÉSEAUX DIVERS - TERRASSEMENT

164, route de la Wantzenau BP 22 - 67015 STRASBOURG CEDEX
☎ 03 88 31 15 28 - ☎ 03 88 31 20 15



Quincaillerie Gérard HERR



19, rue Mélanie
67000 Strasbourg-Robertsau

Articles de ménage
Cadeaux

Tél. 03 88 31 06 08 - Fax 03 88 31 54 22



H. Waldbusser

TAPISSIER DÉCORATEUR

96, Route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG
Tél. - Fax 03 88 31 03 34

Restaurant Au Cygne

propriétaires Denise et Guy ZONCA

Heures d'ouvertures : 11h30 - 23h00

Plat du jour du lundi au vendredi

A la carte uniquement le soir

79, route de la Wantzenau - 67000 Strasbourg Robertsau

Nos spécialités :

Fondue au fromage
Croûte au fromage
Fondue bourguignonne
Tartiflette

Tél./Fax : 03 88 31 41 46



MARBRERIE
TAILLE DE PIERRE
internet :
www.meazza.fr



Place des Peupliers
(entrée principale du cimetière NORD)
Tél. 03 88 31 48 29 - Fax 03 88 31 08 69

- Vente de Monuments et d'Articles Funéraires (plaques, bronze, céramiques, photos, vases...)
- Compositions florales
- Tous travaux de cimetière (dépose, repose, creusement, pose caveau, entretien...)

OUVERT MIDI ET SOIR
CUISINE JUSQU'À 23H30

NOUVEAU EN ÉTÉ
TERRASSE DANS LE JARDIN
RESTAURANT



au Joyeux Pêcheur

Spécialités de poissons
et Tartes Flambees
au feu de bois

Fermé le dimanche

M. et Mme Raymond LOSTEIN
SUR RÉSERVATION

50, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg - Robertsau
Tél. 03 88 31 00 04

POUR VOS CADEAUX

TRES GRANDS CHOIX

Avec les plus grandes marques!

DESIGNERS GUILD - SERGE LESAGE - NOBILIS - ESTEBAN - LEONARDO - INOV
POINT À LA LIGNE - KENZO maison - SIA et beaucoup d'autres marques à découvrir!



*Clin d'œil!
Découvrez
les OURS!*

Passionnément Déco !

Variations décors

Frane Bardet

Papiers peints • Tissus • Tapis • Lampes • Petits meubles
Linge de maison • Objets originaux

55, rue Bœcklin - 67000 Strasbourg-ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 23 30